

## Empowerment Zone (EZ) Programa de Préstamos de Micro Empresa

**¿Qué es el *Empowerment Zone*?** El *Empowerment Zone* es un área federalmente reconocido penada y necesitada del desarrollo sostenible de la comunidad.

El *Empowerment Zone* de El Paso contiene 12 tractos de censo con una 1990 población de Censo de 51.444 y un área total de 10.8 millas cuadradas. El *Empowerment Zone* de El Paso cubre el centro central de la ciudad y una porción del área de Ysleta. Estadísticamente, los residentes del *EZ* son los mas pobre de la Ciudad.

Proporcionando el programa de préstamos, la iniciativa federal ayuda espuela inversión privada en las comunidades que han experimentado declinación económico. El programa procura ayudar a residentes a obtener y retener un trabajo. Igualmente procura ayudar a negocios establecer o crecer en el *Empowerment Zone*.

Presentacion de Solicitud:	Solicitudes se aceptan regularmente, mientras ay fondos disponibles. Las solicitudes serán revisadas como recibido. No hay las fechas topes de aplicación. Cada solicitud será considerada sobre sus méritos sin consideración por edad (con tal que el solicitante es de la edad prescrita por la ley), raza, el credo, el estado civil, origen nacional, o el sexo.
Elegibilidad:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El negocio debe ser situado en el <i>Empowerment Zone</i> de El Paso. Para verificar si una dirección está en el <i>EZ</i>, visite un localizador en el web: <a href="http://egis.hud.gov/ezrlocator/">http://egis.hud.gov/ezrlocator/</a>.</li> <li>▪ Los negocios pequeños en la industria de servicio o venta serán considerados para financiación.</li> <li>▪ Los negocios pequeños que no están en la industria de servicio ni venta; pero, proporciona empleo oportunidades a residentes dentro de el <i>Empowerment Zone</i> serán consideradas para financiación.</li> <li>▪ Una posición de jornada completa es requerida para cada \$35,000 solicitado en préstamo. Esto no aplica a negocios que solicitan menos de \$5,000.</li> </ul>
Limites de Cantidad de Prestamo y Reembolso:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Los Micro-Préstamos: hasta \$5,000 y propietario de negocio debe vivir en el <i>EZ</i>. (Si el préstamo es pagado de acuerdo con horario de amortización, el prestatario recibe 50% principal reembolso en tiempo de pago final de préstamo.)</li> <li>▪ Préstamo de Empresa Pequeña: \$10,000 - \$500,000. (Si el préstamo es pagado de acuerdo con horario de amortización, el prestatario recibe 20% principal reembolso [tapa: \$20,000] en tiempo de pago final de préstamo.)</li> </ul>
Tasa de Interés:	3% tasa de interés fija
Plazo:	No más de 10 años (dependiente en la cantidad de préstamo, propósito de fondos, y en la garantía). El período de devolución debe emparejar la vida útil del activo financiado.
Contribución de Solicitante:	En un mínimo, solicitantes deben proporcionar 10% de contribución al proyecto.

(continuó atrás)

Garantía Colateral:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Los préstamos pueden ser asegurados con varios tipos de garantía colateral.</li> <li>▪ El valor de la garantía colateral debe ser proporcionado con la cantidad del préstamo, con valor futuro tomado en consideración.</li> <li>▪ La Ciudad puede buscar una posición primera o segunda de gravamen para la garantía colateral, según cómo el proyecto entero sea estructurado.</li> </ul>
Solicitud:	Vea " <b>Lista de verificación</b> " adjunto
El Proceso de la Aprobación:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La recomendación proporcionado por empleados del Departamento del Desarrollo de la Comunidad.</li> <li>▪ El Administrador Municipal autoriza préstamos bajo \$50,000.</li> <li>▪ El Consejo Municipal autoriza préstamos sobre \$50,000.</li> </ul>
Tiempo de Respuesta:	Medio 14 a 90 días para la decisión (dependiente en la petición de cantidad de préstamo y propósito de préstamo).
Proyectos Elegibles:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gastos e actividades para empezar un negocio</li> <li>▪ Capital Activo, Equipo, Instalaciones Fijas, Mobiliario, Inventario</li> <li>▪ Completar Financiamiento, Adquisición de Edificio, Mejoras en Propiedad de Inquilinato</li> <li>▪ La Ciudad limitará un préstamo activo del negocio por el negocio a través de programas de préstamo de Ciudad</li> <li>▪ El negocio no puede ser entrado en actividades ilegales, el préstamo que embala, la especulación, distribución de multi-ventas, juego, la inversión o prestar</li> <li>▪ Ningún refinanciar</li> </ul>
Proyectos de Construcción:	Solicitudes para la rehabilitación o nueva construcción deben estar acompañadas de una estimación firmadas y son diseñado por un legalmente-registró de arquitecto o ingeniero en el Estado de Tejas.
Otros Requisitos:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Para préstamos más de \$5,000: El Seguro general de la Obligación con la Ciudad de El Paso denominó como adicional asegurado.</li> <li>▪ Todos los préstamos: Los solicitantes deben conformarse con Ordenanza 9779 (no Discriminación Contra Personas con Incapacidades).</li> <li>▪ Todos los préstamos: Los proyectos son susceptibles al Espacio Libre Ambiental de la Revisión. (Adquisición de edificio y/o renovación significativa se requerirá una Fase I: Del Estudio Ambiental Fisico.)</li> <li>▪ Los cargos correspondientes a avalúos y al estudio ambiental físico deberán ser pagados por el solicitante. La presentación de documentos no garantiza la aprobación del préstamo.</li> </ul>
Pagos:	Pagadero a la Ciudad de El Paso
Preguntas Adicionales:	Comuníquese con Isela Robison, Empowerment Zone Coordinator (915) 212-1675 or robisonie@elpasotexas.gov Community and Human Development Department – EZ